



Redacció y Administració: COS DE GRACIA, 129

Any I. - Núm. 6.

Mahó 21 de septiembre de 1912

5 céntims.

En castellano

Bien o mal, como mejor sepamos, vamos a escribir este artículo de fondo, en la hermosa lengua de Cervantes. No es que abdiemos de nuestros principios iniciados en esta modesta publicación de fomentar con la escritura algo más el gusto a leer y gráficamente practicar el habla de los naturales de Menorca, que tanto queremos por ser la primera con que hemos aprendido a llamar las cosas por sus nombres y la que en mayor proporción usamos diariamente para lo nuestro propio; es por el doble concepto de complacer — y gustosos accedemos — a las reiteradas súplicas de algunos de nuestros constantes favorecedores, ansiosos éstos de que puedan enterarse de nuestras ideas vertidas acerca de la labor de carácter local y regional que hemos emprendido en el más amplio sentido del amor isleño, todas aquellas personas que residen aquí por imperativo de las necesidades y obligaciones que consigo traen los embates de la lucha por la vida.

Así, pues, no tendremos inconveniente en ir alternando, prudencialmente, nuestros artículos de fondo, haciendo, digámoslo así, uso de las dos barajas: menorquina y castellana. Al fin y al cabo, ambas se nimban de gloria a los vivos resplandores del invicto pabellón español.

Y dicho lo que antecede como preámbulo, abordemos nuestro tema.

No es ciertamente Orfila el que nos inspira hoy e impulsa nuestra pobre pluma para trazar estas líneas; otros son los móviles que nos inducen a ello, porque ante todo debemos hacer presente que no sentimos predilección por determinado personaje. Nuestras teorías se fundan en la historia patria, la que deseáramos ver desarrollada en armonía con los modernos tiempos, para que los que nos visitan no tuvieran motivos de poner tachas a nuestra cariñosa tierra.

Menorquines antes que mahoneses, sentimos gran satisfacción al contemplar los hechos heroicos o eminentes, realizados por los hijos del país, sea cual fuere el pueblo de su procedencia, pues todos son hijos de Menorca sin distinción ninguna.

Por una de esas naturales coincidencias que a diario ocurren, ha caído en nuestras manos el Diccionario Enciclopédico editado por la casa Salvat y Compañía, de Barcelona, y en el tomo 8.º y en la letra Q, encontramos la biografía siguiente: "José M. Quadrado. Ilustre arqueólogo, historiador erudito y poeta español. Nació en Palma de Mallorca (1819-1896). Desempeñó por largos años el cargo de Archivero General de Baleares, durante cuyo tiempo logró acopiar preciosos materiales para una *Historia crítica de Mallorca* que dejó muy adelantada. Publicó *El Príncipe de Viana, Forenses y ciudadanos*, *Historia de la conquista de Mallorca*, etc., etc." Siéndonos dicho nombre familiar, recurrimos al *Compendio de Geografía e Historia de Menorca*, de nuestro paisano y amigo don Francisco Hernández Sanz, y en el capítulo de biografías de los hijos ilustres de Menorca, leímos: "*Retratos que en nuestro concepto faltan para completar la galería de Menorquines ilustres*", y entre dichas biografías encontramos: "Don José María Quadrado y Nieto. Nació en Ciudadela de Menorca el 14 de junio de 1819. Murió en Palma de Mallorca en 6 de julio de 1896". Seguimos leyendo y nos convencimos aun más de que dicho personaje es el que el Diccionario Salvat biografía como natural de Palma de Mallorca, por cuanto que las obras que menciona dicho Diccionario son las mismas que según el señor Hernández Sanz, escribió el ilustre menorquín.

¿Cómo, pues, en un Diccionario que ha de ser obra de consulta, puede figurar semejante error? Solo se concibe que sea debido a un completo desconocimiento del asunto de que se trata. ¿Hubiera ocurrido lo mismo si dicho personaje tuviera en su país natal un monumento u otra demostración que honrara su memoria? Sin duda, no. Luego no son responsables por la falta cometida los redactores de tal Diccionario, y si nosotros, por haber permitido que se desconozca el verdadero origen de tan erudito escritor.

En el mismo Diccionario y en la letra O, buscamos va intencionadamente el apellido Orfila, y en él encontramos la verdadera biografía de este eminente químico y sabio toxicólogo menor-

quín, por cierto bastante bien detallada, y al margen de la misma aparece estampado un grabado que pretende reproducir la imagen del ilustre mahonés, sin que logre convencer a nadie que siquiera por una sola vez haya visto su fotografía. ¿Puede admitirse que se falseen los hechos, se cambien las naturalezas de procedencia o se tracen imágenes a capricho, por falta de datos y fotografías? No. Luego la buena intención de la casa editorial, resulta un verdadero sofisma.

Si recorremos Mahón de un extremo a otro, hallaremos infinidad de calles con nombres no justificados, o por lo menos indeterminados, que no podrán desde luego recordar el suceso que les dió origen, tales como *plaza del Príncipe*, *calle de la Infanta*, *calle del Norte*, etc.; sin embargo, en esta última y en la casa propiedad del señor Sturla, nació el 9 de diciembre de 1813 el doctor don Rafael Saura Eymar, discípulo que fué del doctor Orfila, Médico de Cámara de Isabel II y Senador del Reino por Baleares, sin que en Mahón se conserve detalle alguno que recuerde su paso por esta tierra, salvo el retrato que existe en la galería de los hombres ilustres del Ayuntamiento y el panteón de propiedad particular que existe en el Cementerio católico.

En el pueblo de Mercadal, si mal no recordamos, existe una calle que se llama *de Galbis*, en honor al Gobernador Militar contemporáneo que tuvo Menorca últimamente; sin embargo, y confesamos nuestra ignorancia, no tenemos noticia exista en pueblo alguno de la isla ninguna calle que nos recuerde los ilustres nombres del Teniente General del Ejército Británico, Excelentísimo señor don Lorenzo Arguimbau Mercadal, y del Mariscal de Campo del Ejército nacional, Excelentísimo señor don Victorino Hédiger Olivar, que desempeñó el cargo de Gobernador militar de la capital de la provincia.

En Villa-Carlos existe la *calle de Stuard*, y sin embargo ninguna lleva el de un ilustre hijo de aquel pueblo que se llamó excelentísimo señor don Jaime Scarnichi y Guivernau y llegó por sus méritos a la elevada categoría de Almirante de la Armada portuguesa; y decimos hijo de aquel pueblo, porque nació en el antiguo *Arrabal de*

San Felipe, que más tarde fué demolido y que al reedificarse dió origen a lo que hoy es el pueblo de Villa-Carlos.

¿Continuaremos por más tiempo la marcha de indiferencia que hemos seguido hasta ahora? De desear sería que no. Nuestra historia patria, hoy solo se conserva envuelta en libros y papeles y es preciso sacarla a la luz del día, arrojándola a la vía pública, para que la contemplan todos: sabios e ignorantes, propios y extraños, si queremos conservar incólume el sagrado fuego de amor que en nuestros corazones inculcaron la tradición primero y la historia patria después.

Empecemos, menorquines, que siempre andando, tarde o temprano se llega, y nosotros, si nos lo proponemos, llegaremos también al fin. No os quepa duda. Fomentemos el regionalismo y elevamos de paso nuestras miras a la noble devoción por nuestra España querida.

Joventud

Com ella no hi ha res igual. Cátedra d' optimsugestius, no hi ha manera de ferle anar per determinats camins.

Tots la desitjam per sempre mes, perquè sa joventud en el mon ho es tot; es vida alegre, vida sana, que escampa arreu sava d' amor.

* * *

Miraula com corre pes jardí des seus daurats ensomnis, y corre rient y corre cantant, fent glatir des pobles una mena de locura ben estimable.

* * *

De sa vida ella sap tots els secrets, perquè a ses fons de sa vida mes hermosa hagué de beure sempre per anar pel mon sempre avançant.

Y tot seguint sa seva marxa, en llegendes de princeses y poetas y pastors, va diguent amors de geste d' un vigor sentimental.

* * *

Deixemle que corri, deixemle que canti, deixemle que besi amb il·lusió.

De cada besada seva neix una flor.

Y el mon sería trist, molt trist, sense ses flors qui son emblema de belleza y son llenguatje qu' hermetetja els sentiments mes brillants.

Pere Rosselló.

(De "Llum Nova" des Mitjorn-gran.)

POETES MENORQUINS

Sa guitarra

No sé que té sa guitarra,
jo no sé que hi té a ses cordes,
que a tot-hom sembla que riu
y a jo me sembla que plora.

Un vesí meu ne té una,
moltes vegades la toca,
quan mes alegre ell la fèr
ab mes tristesa ella sona.

O ses mans de mon vesí
no saben fer altra cosa,
o sa guitarra está trista,
o és lo meu cor el qui plora.

ANGEL RUIZ PABLO.

Labor patriótica

A mi amigo Mira Prim

Desde que apareció el primer número de LA ROQUETA, son varios los que han creído ver en nuestra campaña regionalista una labor antipatriótica y nada hay más lejos de la razón.

Estos falsos comentarios han sido los que me han obligado a trazar el presente artículo, el cual quiero escribir en castellano para que me entiendan quienes piensan erróneamente y se convencen con razones, que estamos en lo justo y que solo un fin altamente patriótico inspira nuestra labor.

Que cuantos predicamos para los de la isla la enseñanza mixta del castellano y el menorquín somos más patriotas y mayores defensores del idioma nacional que los contrarios a nuestro sentir, es muy sencillo de demostrar.

Escójase la persona que se quiera, que carezca de toda ilustración, llévesela a la escuela y enseñesele solo el castellano y al cabo de un largo plazo, aquella persona os cogerá un libro, un periódico, etc., y os lo leerá de corrido, pero si al terminar le pedís que os explique lo leído, veréis como no os sabe responder, ya que gracias a la enseñanza que ha recibido, queda transformado en un fonógrafo humano, pues así como la máquina parlante va reproduciendo el disco que se le coloca, así la persona que ha recibido una educación imperfecta va reproduciendo automáticamente el libro que hayáis colocado ante su vista.

Casi todos por lo regular sabrán que pan significa *pá*, puerta *porta*, lana *llana*, pero en su inmensa mayoría no sabrán que es *intervalo*, *quijada*, *acebuche*, *rafaiso*, *rodilla*, *heno*, *espuerta* y otra porción de palabras de uso continuo.

Como naturalmente las personas piensan en el idioma o dialecto que es uso y costumbre en la tierra que vieron la luz primera, así los menorquines al hablar el castellano nos vemos precisados a traducir *in mente* los pensamientos y esto da lugar a que personas que gozan hasta de cierta ilustración, vense privadas de sostener largas conversaciones en castellano, o, de hacerlo, tropiezan con mil inconvenientes, no llegando a veces a poder expresar sus pensamientos tal como los sienten.

Estos inconvenientes desaparecerían si en nuestras escuelas elementales la enseñanza estuviera a cargo de profesores del país, y en las cuales alternase el estudio del idioma patrio con el menorquín y a imitación de lo que se hace con la enseñanza de las lenguas vivas, se tradujeran temas del castellano al menorquín y viceversa.

Si con el método actual los niños aprenden a leer sin saber que leen, y los castellanos aquí residentes vense a veces apurados para darse a entender a cierta parte del pueblo, con la enseñanza mixta se harían cargo los niños de cuanto leyeran, con la misma facilidad explicarían un hecho en menorquín que en el idioma nacional, nuestras relaciones con quienes hablan el castellano serían más frecuentes e íntimas y entonces cuantos muéstranse contrarios a nuestra labor la elogiarían, convencidos de que al querer honrar el dialecto de esta tierra patrocinando su enseñanza, honrábamos la lengua del país, dando medios a nuestros paisanos para que en ella pudieran expresar a conciencia sus ideas y pensamientos.

MARTÍN GORNÉS.

El himno de la fuente

El surtidor eleva sus perlas diamantinas.
Al chocar en el mármol producen sus cascadas
un monorritmo leve, de ignotas sonatinas,
que entonan en los aires mil lirás encantadas.

El himno que salmodia sus lluvias nacarinas
semeja, por lo lento, suaves alboradas,
el piar bullicioso de alegres golondrinas
y el cantar triste y quedo de lejanas baladas.

Rodeado de flores, musitaba esta fuente
en un mármoleo patio, solitario, silente ..

De su injusto enfadillo subsané los agravios
una noche de luna que allí, entre sus rumores,
al himno de la fuente puse letra de amores,
que loco recitaba, besándola en sus labios.

BENJAMÍN MERCHAU.

NOTAS SOCIALES

La ley sin caridad, es mala ley

Hace pocos días observé como un guardia hacía retirar a un pobre que iba pidiendo limosna a domicilio. No censuro el hecho. Solamente quiero indicar que la costumbre de pedir semanalmente, establecida tiempo ha entre un número de mendigos que llevan en Mahón algunos años de residencia y fueron ya familiarizándose con los donantes, no es en rigor digna de que radicalmente se le aplique la ley en lo que se refiere a la mendicidad. En las autoridades han creído prudente aplicarla, está bien; pero, ¿se ha tenido en cuenta que los tristes efectos de la miseria, son remediabiles si se ataja la causa que los produce?, ¿se ha procurado recompensar con medidas altruistas lo que esos mendigos de que hablamos tienen que pedir de puerta en puerta y que no pueden seguramente concederles nuestras benéficas entidades municipales?

Muchas veces oí decir que la institución de Beneficencia Domiciliaria no vive con desahogo, que falta más que no sobra para atender apremiantes necesidades, y que los establecimientos de este carácter no pueden amparar tampoco todo lo que fuera preciso.

Así, pues, ha de resultar por fuerza deprimemente toda disposición radical en contra de la mendicidad pública, que semanalmente han ido mitigando un poco los donativos de ciertas personas, caritativas en este caso sea cual sea la cuantía de aquéllas. Si alambicamos demasiado a tenor de la ley, sin pararnos en considerar las circunstancias, el hecho es deplorable y no tiene eficacia ninguna para la curación relativa de una llaga sangrienta, en la cual son muchos a picar y pocos, muy pocos a precaver que no sea tan dejada de la mano de Dios esa serie de infelices desvalidos, que no cuenta con más amor que la caridad del prójimo.

Evítese — estoy conforme — la pública mendicidad; pero subsanese en otra forma el defecto anulado. Solo así comprenderé aplicados con fino los preceptos de la ley, severa de suyo porque no puede ser de otro modo.

UN AMIGO DE LOS POBRES.

DE CA-NOSTRA

Sa Farola des port

Diàlec entre dos pescadors

— Escolta, Toni, ¿qu' han de fer titeres a sa farola des port?

— ¿Titeres? ¿Per què ho dius?...

— Veig que hi han posat una escala.

— ¡Caray de bambul! ¿No veus qu' ès un faro nou?

— ¿Un faro en forma d' escala? ¿Cerca qui 't cregui!

— Lo que 't dic. Baix d' aquella paret que veim, hey ha un dipòsit tot de ferro y pintat de mini, qui just sembla un cotxo de carril... Y te rodes, ejes, manetes, cordes de ferro... mes cordes que un barco de guerra.

— Diques que per esser farolers s' haura d' apendre de fer *ginástica* y sèbrer mes coses de maquinaria que un enginyer...

— Ja 's segur... Y que abans de tot deuran d' esser bons barrereros per garnar ben be sa terra que 's vent tira dins es clot hont han ficat es dipòsit, despues bons pintors de "brotxa gorda", separat des gran call que treuran per ses mans de tant de fregar llautó.

— ¿Y ahont ho han fet an assò? ¿A can Palae?

— ¿Per hont me surts, beneit? ¿A Paris de França, ho han fet!...

— ¡Be 'n tenim de ferro y ferrers a Espanya!

— Però a França ho fan millor. Aqueix faro no ès qualsevol cosa, no, encara que 'l tenguem els *manuesos*. Y perque hò sapís, pèr montarlo va venir un enginyer de Madrid.

— ¿Nada menos!... ¿Y es d' aquí que no sa ben prou? Semble que...

— ¡Ell ho sembla! Però ¡com tot ho fan moure d' una manera tan rara...! Figuret que 's fanal de sa farola el pujen ab currioles, y costa tant, a pesar d' assò, que per isarlo s' ha d' haver ben berenat... si un no vol fer *figa*.

— ¡Redimoni!... ¿Y que ja l' han encès?

— Tres dies no mes per provarlo. Y sembla que va anar be.

— Idò ¿per què no l' encenen ara?

— Trob qu' estan pès petroli.

— ¡Ah, ja! Y dehurán durló de Paris...

JUST.

Notes

Si se miren ses coses desde 's camp de sa imparcialidad y justicia, se 'n veuen de tan grosses que, francament, ès preferible riurer moltes vegades.

Se veuen homos qu' han sigut pobres, y sia per nabs o per cols han sabut fer uns quants doblerets, qui per lo regular ja no volen roçarsè ab els humilds y prest els-e veim ocupar puestos elevats: arriben a ser regidors o alcaldes.

No importa, no, que sien fluixos de cervell. Ells de bona fè se creuen que 's doblerets els hi ha alcançat un títol de *missè*.

Y així sucseheix que a Espanya boni-tot va tan dret com una escala de caragol.

Ses nacions adelantades — que desde luego

tenen sentit comú — saben que cap homo pot desempenyar un càrrec de importancia y responsabilidad, si no té aptituts ben demostrades; y per xò veim que ses seves provincies o estats, desde 's mes petits a n' es mes grans prosperen, demostrand que 's directores polítics y els administradors comunals, saben lo que 's pesquen.

Noltros, fins a cert punt, no tenim que culpar del tot a n' aqueixos savis sense inteligencia, sino a uns altres: a n' es qui pensen, quan s' han d' elegir concejals, quins des candidats arrastraran mes vots, procurant, per demunt de tot, obtenir ses majories.

Així resulta de tot aqueix *tunglado* d' una política obertament, avuy, degenerada, que 's municipis se componen — salvo rares excepcions — d' elements que son figures decoratives uns, y propagandistes de *mitin* uns altres.

Referent a Menorca, podem dir ben alt qu' altra cosa sería de sa seva sort, si en aquets casos senyalats se mirás mes be es fondo que sa forma.

¡Però, altra feyna hi ha!...

FELIX.

SINGLOTS

Per un descuit involuntari, deixarem de ocupar-nos de sa nova cabecera de LA ROQUETA. No ho feim are per darmos llustre, no: es perque se ho mereix es gravador, s' artista, nostro ben volgut amic en Francesc Maurín, qui a sa composició des dibuix — original seu — ha sabut ab es buril treureli tot s' efecte a s' hermós assumpto en què 's va inspirar. Noltros n' esteim tot goijosos d' aquest capell nou que LA ROQUETA passetjará ab orgull, perque ès obra d' un artista jove y menorquí.

Sa circumstancia d' esser — com ja deim — amic nostro en Maurín, mos priva de dir elogis d' ell amb extensió; però de lo dit, no 'n treim una paraula: está ben dit, y per res s' amistat deu haver de servir d' obstacle perque se calli lo que no 's pot callar fins a cert punt.

Finalment ham de confessar an es públic que dit *clissé* ès un regalo de son autor a LA ROQUETA. En nom d' ella y nostro li endressam grans mercès per havermos distingit amb un obre qui per noltros té un valor molt estimable.

Ham descobert una petita *conspiració* contra LA ROQUETA, y fins sabem qui son es principals instigadors. Seperat de qu' els-e creim capassos de fermós la guerra devall-devall, si se ho posen a les dens, no deixa d' extranyarmós que 'n es sigle XX usin encare aqueixos conspiradors a la moderna, armes qui tenien rahó d' esser en temps den *Barbarossa*. Es lo que sempre han hagut d' observar devant de mil exemples: que certs elements no 'n saben de lluytar democràticament, perque per massa noble aquesta casta de lluyta no 'ls hi resol res.

De tots modos, que vaigin fent. No podrem fer mes en tot cas, que donarlis les gracies en nom de ses libertats que de vegades han pogut dir qu' estimen.

— ¿Que no ho saps, Geroni? Ara resulta que tenim dos urbanos ben distinguits.

— N'estic content. ¿Y qui son?

— Es nombre *un* qui, per sentí a dir, ès un modelo de disciplina...

— Se li fa justicia, Tòfol.

— Y aquell qui va tractar de marroquins an es pagesos des plà de la Parroquia.

— ¿Qué dius are?

— Sí: està fet, segons diuen, un *punto filipino*; y sembla que 's *quese* n' està tan embajocat, que no 'l pert de vista.

— ¡Deu mos faixi bons a tots!...

— Amèn.



Es vesins de ses voltes del Claustro, sembla que corren perill de qu' els-e tanquin ab barreres en sa nit. Si be s' Ajuntament acordà demanarlis primer què preferixen: o que 'ls-e tanquin o que s' els hi posi un vigilant — no per ells, que res han fet — sino pes brutos qu' hi fan porqueries allà devall.

Noltros no mos atrevim a aconsellar lo que fôra millor: se tracta de gastos y n' Orfila no hi ve be que 's faixin. Però volèm dirli tenguin en compta que 'n temps passats existia sa mala costum d' embarrerar "xuetes".

Per sa part que li toca en s' assumpto, procuri veure en Botella com se resol; per allò de que tot ès prop de sa presó.



¡Molt be, Luquetes! Duro amb es reglament y que vaigin vestits conforme es barrereros municipals, y, si pot ser, mes decents també. ¡Tan guapes com son ses bruses y durles plenes de tacotes, ès no ser gens cuidadosos amb sa roba.

Ni amb sa llimpieza urbana tampoc.

Va com se vuhà...

Però tenguem ses coses en *pau*... y tot s' arrenjarà en l' ajuda de Deu.



Un eco del Rif:

"La posición de Arruit se halla en admirable estado de higiene y limpieza."

¡Quina sort tenen aquesta gent de l' Africa!...

No podem dir lo mateix noltros es vesins de Mahó.

UN POC DE CADA COSA

— Si com dius que per economia 't deixes creixer sa barba, ¿perquè no t' afaites tu tot-sol?

— Pues per assò, per economia. Cada vegada que m' afait, me gast un dineral en tafetà anglés.

Un francès qui visitava un poble d' Espanya, mostrá gran desitjos de veurer es cementeri.

— Mal dia ha triad vostè, li digueren.

— ¿Per què?

— Perque esteim d' eleccions.

CORRESPONDENCIA

Mira Prim. — Rebuda sa seva amb es dos articles. No ha pogut ser modficar lo que cita, per haver rebuda sa carta quan LA ROQUETA ja havia surtit. Ho sent molt; per lo demés no passi ansia. S' article II anerà en es nombre que ve. Gracias per tot.

F. C., Mitjorn Gran. — Supòs en es seu poder sa carta que vaig enviarli diumenge passat y es nombres 1, 2 y 5 de LA ROQUETA. Si pot, envihi colques cosetas pes nombre vinent.

M. G., Mahó. — Esper amb desitj que m' enviis ses rimes de don Pepe; no mes perque serveixen de llissó an aqueixos qui creuen sentenciosament que 's de LA ROQUETA son antipatriotes. ¿Què entendrán ells per patriotisme?

Imp. d'en M. Sintes, a càrrec d'en F. Fàbregues Pons
Plassa del Princep, 11. — MAHÓ

SECCIÓ D' ANUNCIS

PEDID EL RON TRINIDAD

DE LOS SEÑORES

RIBÓ Y BRILLAS
DE BARCELONA

REPRESENTANTE EN BALEARES
A. BORRÁS - MAHÓN

Angel Suñé Masiá

GRABADOR
BARCELONA

Trabajos sobre oro, plata y metal blanco

Tipos de gran novedad

Precios económicos

REPRESENTANTE EN MENORCA

JUAN LUCENA CARRERAS

Puente del Castillo, 4. — Mahón

37-DOCTOR ORFILA-37

Se recompone calzado con esmero, pulcritud y rapidez.

LA ROQUETA

SETMANARI INDEPENDENT

DEFENSSOR DELS INTERESSOS GENERALS DE MENORCA

Redacció y Administració: GRACIA, 109

Surt es dissaptes. — Nombre corrent, 5 cèntims; atrassat, 15

Preus de subscripció: Illa, tres mesos, 60 cèntims; sis mesos, 1 pesseta; un any, 2 pts. — Fora, un any, 2'25 pts. Pago a la bestreta.

Anuncis a preus econòmics.

Alimentos de Régimen

Pan de Gluten; Pan completo de Châtel-Guyon.

Cremas de maíz, castañas, avena, cebada, arroz, blé vert, d'Orge y otras.

Tapiocas varias marcas.

Bananes évaporées de la Jamaïque.

Cremas y Nutocremas Vigor.

Caldo cereales Vigor.

Café Malte Vigor.

Copos de avena.

Cacao fosfatado, poderoso alimento para los niños y débiles.

De venta en la Cooperativa Mahonesa

Hannover, 2, MAHÓN.

Artritisismo + Reuma

Gota + Cálculos

evita y cura el

AGUA THERMION

DE

CALDAS DE MONTBUY

Única que evita Apoplejía

El agua de mesa más pura que se conoce en previsión de EPIDEMIAS e infecciones.

Depósito en Mahón

D. José Codina Cortada

Plaza del Príncipe, 10

PEDID LA CERVEZA LA CRUZ DEL CAMPO

DEPÓSITOS: Cifuentes, 7, — Plaza del Príncipe, 14, — Sucesores de G. Escudero, Cooperativa militar, Deyá, 11. — Cooperativa Mahonesa, Hannover, 2.

Representante en Menorca: A. BORRÁS



Hago trabajos sobre oro, metales y clisés tipográficos.

Especialidad en monederos de plata.

Catálogo nuevo cada mes, con tipos muy interesantes y modernos, a precios sin competencia.

Pi y Marga, 1, 129